



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.11/208  
7 November 2003

RUSSIAN  
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам  
скоропортящихся пищевых продуктов

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ  
ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ  
(27-31 октября 2003 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ.....	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	2
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ.....	3 - 7
a) Комитет по внутреннему транспорту.....	3 - 4
b) Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества .....	5 - 7
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ.....	8 - 14
a) Международный институт холода.....	8 - 10

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>
b) Международная федерация "Трансфигорут интернэшнл" .....	11 - 14
ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС).....	15 - 21
a) Информация о положении в связи с применением Соглашения.....	15 - 17
b) Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС.....	18 - 19
c) Обмен информацией между Сторонами в соответствии со статьей 6 СПС .....	20 - 21
ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС).....	22 - 23
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС).....	24 - 41
a) Статьи 3 и 5 СПС.....	24 - 28
b) Поправки к статье 18 .....	29 - 31
c) Добавление 2 к приложению 1 .....	32 - 39
d) Добавление 1 и 2 к приложению 2.....	40 и 41
ПРОЦЕДУРЫ ДОПУЩЕНИЯ МНОГОКАМЕРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ.....	42 - 44
ПЕРЕСМОТР ПРИЛОЖЕНИЙ К СПС .....	45 и 46
СПРАВОЧНИК СПС .....	47 и 48
ОБЛЕГЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ.....	49

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>
СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС .....	50 - 54
КОМПЛЕКТЫ КУЗОВОВ .....	55 - 58
ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ.....	59 - 61
ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В ЕВРОПЕ И ИХ ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ СПС ЕГО СТОРОНАМИ .....	62 и 63
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	64 - 74
ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ .....	75
СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ .....	76
ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ.....	77
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА .....	78

\* \* \*

- Приложение 1:** Вопросник об обмене информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС
- Приложение 2:** Поправки к пункту 54 добавления 2 к приложению 1 к СПС, принятые Рабочей группой
- Приложение 3:** Тексты, принятые для включения в пересмотренное приложение 1 и в проект Справочника СПС
- Приложение 4:** Программа работы на 2004-2008 годы

\* \* \*

## **УЧАСТНИКИ**

1. Пятьдесят девятая сессия Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов состоялась 27-31 ноября 2002 года под председательством г-на М. ЭЙЛСО (Дания). На сессии были представлены следующие государства - члены ЕЭК ООН: Беларусь, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. В работе сессии приняли участие также представители следующих неправительственных организаций: Координационного комитета по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП) и Международной федерации "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ).

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

2. Участники сессии утвердили предварительную повестку дня (TRANS/WP.11/207 и TRANS/WP.11/2003/5).

## **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

### **а) Комитет по внутреннему транспорту**

Документация: ECE/TRANS/152, пункты 127 и 128

3. Рабочая группа была проинформирована о том, что Комитет по внутреннему транспорту одобрил доклад Рабочей группы о работе ее пятьдесят восьмой сессии.

4. Она была также проинформирована о том, что Комитет решил объявить неделю с 5 по 11 апреля 2004 года "четвертой Неделей безопасности дорожного движения", в течение которой в государствах - членах ЕЭК ООН будут проводиться кампании по пропаганде среди водителей механических транспортных средств жизненно важного значения спокойного, уважительного по отношению к другим и вежливого поведения (резолюция № 251) (ECE/TRANS/152, приложение 1).

### **б) Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7)**

5. Рабочая группа была проинформирована о работе, проведенной в рамках Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества (TRADE/WP.7), на последней

сессии которой были обсуждены стандарты ЕЭК ООН на бараньи (ovine) туши и отрубы, на говяжьи (bovine) туши и отрубы, на свиные (porcine) туши и отрубы, а также проект стандарта ЕЭК ООН на куриные тушки и части (*gallus domesticus*) (TRADE/WP.7/GE.11/2003/12).

6. Что касается куриных тушек и частей, то в течение продолжительного времени проходит дискуссия по вопросу о применении сухого льда в контейнере для хранения охлажденных продуктов (риск снижения температуры продукции до уровня, который ниже допустимой температуры).

7. С разработанными этой Группой стандартами на мясо можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: <http://www.unece.org/trade/agr/standard/meat/meat.htm>, а со стандартами на свежие фрукты и овощи - по следующему адресу: [http://www.unece.org/trade/agr/standard/fresh/fresh\\_e.htm](http://www.unece.org/trade/agr/standard/fresh/fresh_e.htm) .

#### **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

##### **а) Международный институт холода (МИХ)**

8. Рабочая группа была проинформирована об итогах обсуждения, состоявшегося на совещании Подкомиссии D2 по испытательным станциям в Вене (Австрия) 15 и 16 мая 2003 года.

9. Следующая сессия Подкомиссии D2 состоится в Эстонии.

10. Группа была проинформирована о проведении двадцать первого конгресса МИХ, состоявшегося в Вашингтоне 17-22 августа 2003 года.

##### **б) Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"**

11. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" проинформировал Группу о деятельности, которой его организация занималась последнее время, а также о последнем конгрессе "Трансфригорут интернэшнл", состоявшемся в сентябре 2003 года в Париже.

12. Он обратил внимание Рабочей группы на документ "Трансфригорут интернэшнл", касающийся длины сочлененных транспортных средств, в отношении которых выданы или могут быть выданы свидетельства СПС (TRANS/WP.11/2003/3).

13. В этом документе - применительно к сочлененным транспортным средствам, имеющим свидетельство СПС, - рекомендуется одобрить увеличение максимальной длины с 16,50 м до 16,70 м и увеличение максимального расстояния между осью поворотного шкворня и крайней задней точкой прицепа с 12,00 м до 12,20 м, а также установить максимальную внутреннюю длину прицепа на уровне 13,59 м.

14. После обмена мнениями по данному вопросу Рабочая группа решила, что он не относится к ее компетенции.

### **ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

#### **а) Информация о положении в связи с применением Соглашения**

15. На настоящий момент Сторонами Соглашения стали следующие государства: Австрия, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

16. Швейцария подписала это Соглашение, но пока не ратифицировала его.

17. Латвия стала Стороной СПС 6 февраля 2003 года.

#### **б) Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС**

Документация: TRANS/WP.11/2003/1, TRANS/WP.11/2003/2

18. Рабочая группа была проинформирована об адресах двух новых испытательных станций в Греции (TRANS/WP.11/2003/1) и двух новых испытательных станций в Италии (Кальяри и Сеттимо Торинесе).

19. Рабочая группа приняла к сведению документ TRANS/WP.11/2003/2 и обратилась к делегациям Договаривающихся сторон с просьбой передать дополнительные сведения о компетентных органах, выдающих свидетельства о соответствии, об официально признанных испытательных станциях и адресах контактных органов, с которыми следует связываться в случае возникновения трудностей, с тем чтобы обновить этот документ.

с) **Обмен информацией между Сторонами в соответствии со статьей 6 СПС**

20. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную Польшей и касающуюся осмотров транспортных средств СПС, проводившихся в период с января по июнь 2003 года Национальным управлением дорожной инспекции (из 473 осмотренных транспортных средств 23 транспортных средства - 15 из них зарегистрированы в Польше - не соответствовали требованиям СПС).

21. Она решила сохранить этот вопрос в повестке дня и просила компетентные органы передать в секретариат свои ответы на этот вопросник (см. приложение 1 к докладу) до 1 мая 2004 года.

**ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

22. Проекты поправок к добавлениям 2 и 4 к приложению 1 и к приложению 3 к СПС, принятые Рабочей группой в ходе ее последней сессии (TRANS/WP.11/206, пункты 36-48 и приложения 2 и 3), были распространены депозитарием (см. C.N.228.2003.TREATIES-2).

23. Проекты поправок к добавлению 1 к приложению 1, принятые Рабочей группой в ходе ее пятьдесят седьмой сессии (TRANS/WP.11/204, пункты 26 и 27 и приложение 2), были сочтены приемлемыми и вступят в силу 7 ноября 2003 года (см. C.N.363.2003.TREATIES-4).

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

**а) Статьи 3 и 5 СПС**

Документация: TRANS/WP.11/2003/4

24. Представитель Испании внес на рассмотрение свое предложение, содержащееся в документе TRANS/WP.11/2003/4 и направленное на распространение области применения СПС на морские перевозки во избежание отклонений от нормы, выявленных в ходе морских перевозок скоропортящихся пищевых продуктов в контейнерах или съемных кузовах.

25. Он подчеркнул, что только контейнеры ISO 1496-2 (изотермические контейнеры) должны подпадать под действие технических условий, указанных в новом пункте 7 добавления 1 к приложению 1 (который должен быть соответствующим образом изменен).

26. Ряд участников, не поддержавших это предложение, напомнили о том, что расходы на его реализацию будут чрезмерными и что для обоснования подобных изменений не было представлено никаких исследований.

27. Было также отмечено, что при разработке СПС было принято единодушное решение о нераспространении этого Соглашения на морские контейнеры (TRANS/348-TRANS/WP.11/174, пункты 13 и 18, доклад о работе двадцать пятой сессии Рабочей группы от 24 апреля 1969 года, см. также TRANS/415/Add.1-TRANS/WP.11/149/Add.1).

28. Представитель Испании сообщил, что он изучит этот вопрос и представит соответствующую информацию на следующей сессии Рабочей группы.

**б) Поправка к статье 18**

29. Рабочая группа с сожалением отметила, что предложение об изменении пунктов 4 и 5 статьи 18, в соответствии с которым для отклонения поправки к техническим приложениям к Соглашению должно требоваться не менее трех возражений (поскольку сохраняется правило единогласия в отношении статей самого Соглашения), так и не вступило в силу.

30. Сотрудник секретариата сообщил Группе о разъяснении, переданном ему компетентным органом Германии.



31. Представитель Германии пояснил, что, поскольку СПС включено во внутреннее законодательство Германии, любое изменение к Соглашению должно быть вначале одобрено Бундесратом и Бундестагом. Именно поэтому Германия выступает за сохранение правила единогласия.

**с) Добавление 2 к приложению 1**

**Пункт 29 с)**

Документация: TRANS/WP.11/2002/9, INF.2

32. Представитель Испании заявил, что для устранения существующей двусмысленности следует внести ясность в вопрос о периодичности осмотров с учетом того, что визуальные осмотры, проводящиеся экспертом, назначаемым компетентным органом, не имеют решающего значения, например для выявления объективных изменений, связанных со старением изоляционных материалов на транспортном средстве, эксплуатирующемся в течение ряда лет.

33. Эту точку зрения поддержали представители Франции и Италии.

34. Некоторые представители сочли, что состояние транспортных средств зависит от их технического обслуживания.

35. Было решено рассмотреть на следующей сессии неофициальный документ Испании (INF.2), измененный в сотрудничестве с представителем Франции, в качестве официального документа.

**Пункты 49 b) и 54**

Документация: TRANS/WP.11/2003/6

36. Представитель Германии изменит формулировку некоторых частей своего предложения, касающихся пункта 49 b), и обсудит их на уровне Подкомиссии D2 МИХ, прежде чем передать их текст Рабочей группе.

37. Часть предложения, касающаяся пункта 54 добавления 2 к приложению 1, была принята (см. приложение 2).

## **Класс G**

Документация: TRANS/WP.11/2002/17, INF.8

38. Был выдвинут ряд доводов в поддержку предложения о включении в СПС нового класса G (-28°C), что обусловлено следующими факторами: наличием спроса на перевозки замороженных пищевых продуктов при температурах ниже -20°C, незначительными дополнительными расходами (приблизительно 1,5% с учетом также потребления энергии), лучшими условиями холодильной цепи, более продолжительным полезным сроком хранения продуктов, что в большей степени приемлемо для перевозки на большие расстояния.

39. Некоторые делегаты, в том числе представитель "Трансфригорут интернэшнл", сочли, что на данном этапе нет необходимости вводить в СПС новый класс G.

### **d) Добавления 1 и 2 к приложению 2**

40. Рабочая группа просила представителя Соединенного Королевства внести предложение относительно тех частей текста СПС, в которых сделаны ссылки на стандарты EN 13485:2001 (*Термометры для измерения температуры воздуха и продуктов в процессе перевозки, складирования и доставки охлажденных, замороженных, глубокомороженных пищевых продуктов и мороженого*) и EN 13486:2001 (*Датчики температуры и термометры, используемые в процессе перевозки, складирования и доставки охлажденных, замороженных, глубокомороженных пищевых продуктов и мороженого*).

41. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня.

## **ПРОЦЕДУРЫ ДОПУЩЕНИЯ МНОГОКАМЕРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ**

Документация: TRANS/WP.11/2002/18

42. Рабочая группа была проинформирована о том, что в сентябре 2003 года в Париже состоялось совещание неофициальной редакционной группы с целью рассмотрения процедур испытания холодильных установок с разными температурными режимами.

43. Результаты работы этой неофициальной группы будут обсуждены на следующей сессии Подкомиссии D2 МИХ и затем представлены Рабочей группе.

44. Представитель ККПКП выразил желание принять участие в этой деятельности, особенно в том, что касается многокамерных транспортных средств.

### **ПЕРЕСМОТР ПРИЛОЖЕНИЯ 1 К СПС**

Документация: TRANS/WP.11/2003/9; TRANS/WP.11/2002/12

45. Рабочая группа приняла новый пересмотренный вариант приложения 1 (TRANS/WP.11/2003/9) с некоторыми редакционными изменениями (см. приложение 3).

46. Секретариату было поручено представить этот текст депозитарию.

### **СПРАВОЧНИК СПС**

Документация: TRANS/WP.11/2002/11, TRANS/WP.11/2003/11

47. Рабочая группа приняла проект Справочника СПС, внося в него ряд изменений (см. приложение 3).

48. В отношении замечания к пункту 26 добавления 2 к приложению 1 мнения разделились, и это замечание было решено исключить, хотя, возможно, к данному вопросу придется вернуться после представления последующего предложения.

### **ОБЛЕГЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

49. Рабочая группа была проинформирована о том, что, как предполагается, Административный комитет Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах утвердит на своей следующей сессии (в феврале 2004 года) проект приложения об облегчении международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов.

### **СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС**

Документация: TRANS/WP.11/2000/12

50. Представитель Российской Федерации напомнила о необходимости подготовки приложения, касающегося перевозки свежих фруктов и овощей, с учетом того, что в Российской Федерации холодильные перевозки таких продуктов могут осуществляться на

большие расстояния - до 4 000 - 5 000 км - при значительных перепадах внешней температуры.

51. Она отметила, что готова обсудить перечень продуктов, который должен быть включен в это приложение к СПС, а также вопрос о возможных температурных режимах, предлагаемых другими делегациями.

52. Представители Испании и международной федерации "Трансфригурт интернэшнл" также высказались за включение в СПС положений о перевозке свежих фруктов и овощей.

53. Представители Российской Федерации и Испании сообщили о подготовке предложения по новому приложению к СПС, касающемуся фруктов и овощей, для рассмотрения на следующей сессии.

54. Рабочая группа сохранила этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

## **КОМПЛЕКТЫ КУЗОВОВ**

Документация: TRANS/WP.11/2003/7

55. Рабочая группа рассмотрела предложение ККПКП (TRANS/WP.11/2003/7), в котором приводятся определения используемых в настоящее время понятий (*комплекта кузова, кузова, завода-изготовителя, сборщика*) и определяются обязательства завода-изготовителя и сборщика, а также процедуры выдачи свидетельства о соответствии, которые следует выполнить для сертификации комплектов кузовов.

56. В нем также указаны документы, которые следует представлять компетентному органу в стране регистрации.

57. ККПКП представит новую позицию, в которой будут отражены различные замечания и наблюдения, изложенные делегациями.

58. Рабочая группа обратилась к делегациям с просьбой тщательно изучить предлагаемую процедуру, с тем чтобы на следующей сессии можно было принять окончательное решение.

## **ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ**

Неофициальная документация: INF.4

59. Рабочая группа была проинформирована о замене R12 в Российской Федерации смесью охлаждающих средств R22, R142b и R21, содержащей органические модификаторы, которые улучшают обменные качества хладагента и снижают парниковый эффект. Эта новая смесь применяется также на Украине и - в системах кондиционирования воздуха в поездах - в Беларуси.

60. Рабочая группа была также проинформирована о том, что в Швейцарии действуют новые предписания, касающиеся хладагентов.

61. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня следующей сессии с целью получения от делегаций информации по этой теме.

## **ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В ЕВРОПЕ И ИХ ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ СПС ЕГО СТОРОНАМИ**

62. Рабочая группа была проинформирована о том, что некоторые директивы Сообщества, касающиеся пищевых продуктов, будут заменены предписаниями о гигиене и о продуктах животного происхождения.

63. Этот вопрос был сохранен в повестке дня будущей сессии в следующем виде: "Соответствие СПС и законодательства Сообщества".

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **Семинар по СПС в Минске (Беларусь)**

64. Сотрудник секретариата сообщил Рабочей группе, что правительство Беларуси намерено подготовить семинар по СПС в Минске и просит секретариат и Рабочую группу оказать ему содействие в этой связи.

65. Представитель Беларуси заявил, что цель этого семинара состоит в обеспечении более эффективного применения технических предписаний СПС.

66. Он указал, что его страна предоставит помещения и обеспечит устный перевод.

67. Представитель Германии отметил, что он готов сотрудничать с Беларусью в деле проведения этого семинара.

68. Председатель Рабочей группы просил представителя Беларуси направить членам Группы приглашение, с тем чтобы в работе этого семинара приняли участие те из них, кто сможет это сделать.

### **Изотермические комплекты**

Документация: TRANS/WP.11/2003/8

69. Делегат от КСККП представила свое предложение по изотермическим комплектам, изложив процедуры, позволяющие использовать свидетельство СПС об испытании типа для этих комплектов.

70. Она указала, что эти процедуры позволяют определить соответствующие элементы и предусмотреть ответственность на различных этапах производства.

71. Рабочая группа решила вернуться к вопросу об изотермических комплектах после возможного принятия проекта, касающегося комплектов кузовов, с учетом связи между этими двумя вопросами.

### **Толкование пункта 4 добавления 1 к приложению 1**

Неофициальная документация: INF.5

72. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу на основе официального документа, который будет подготовлен Председателем, и просила "Трансфригорут интернэшнл" изложить свои соображения по данному вопросу.

### **Протокол испытания**

Неофициальная документация: INF.7

73. Делегат Германии представила проект протокола испытания, призванный дополнить свидетельство СПС для изолированных кузовов с холодильной установкой.

74. Она сообщила о том, что через четыре месяца она представит этот проект в качестве официального документа и что до его представления она хотела бы получить замечания от других делегаций.

## **ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ**

75. Рабочая группа приняла свою программу работы на 2004-2008 годы (см. приложение 4).

## **СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

76. Рабочая группа была проинформирована о том, что шестидесятую сессию в предварительном порядке планируется провести 2-5 ноября 2004 года.

## **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

77. Рабочая группа решила избрать должностных лиц в начале своей следующей сессии.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

78. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей пятьдесят девятой сессии, а также приложения к нему.

\* \* \* \* \*

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### Вопросник об обмене информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС

**1.1 Обмен информацией между государствами - участниками СПС (пункт 1 статьи 6) (заполнить до 30 апреля 2003 года)**

Государство-участник .....  
 Ответственный .....

Компетентный орган .....  
 Телефон/факс .....

Кто принимает меры? Как часто?	Что проверяется?	Последствия в случае несоблюдения пункта 1 статьи 4 СПС
* дорожная полиция частотность <u>1</u> / 1_2_3_4_5  * дорожный/железнодорожный контрольный орган частотность <u>1</u> / 1_2_3_4_5  * таможенный орган частотность <u>1</u> / 1_2_3_4_5  * органы санитарного контроля пищевых продуктов частотность <u>1</u> / 1_2_3_4_5  * прочие * ..... * .....	* Срок действия свидетельства СПС (таблички-свидетельства)  * Срок действия опознавательного знака  * Неисправность транспортного оборудования  * Проверка пригодности транспортного оборудования для перевозки данных грузов	* Приостановление транспортной операции контрольным органом  * Отметка в грузовых документах и продолжение рейса  * Уведомление компетентного санитарного органа (название органа ...):  * проверка пищевых продуктов  * разрешение продолжать перевозку/наложение ареста/приостановление транспортной операции  * Штраф за нарушение административных предписаний  * Приблизительная величина штрафа ..... <u>2</u> /  * Информирование страной регистрации (пункт 2 статьи 6 СПС)  * Прочие меры ..... .....
Замечания/исправления		

1/ Частотность: от 1 (редко) до 5 (регулярно).

2/ Просьба указать величины штрафов в национальной валюте.



**1.2 Статистические данные о проверках соответствия Соглашению СПС в течение ... года 1/ (факультативно)**

Число проверок в соответствии со статьей 6 СПС	дорожные/железнодорожные проверки .....
	пограничные проверки .....
	проверки в ходе погрузки и разгрузки (официальными ветеринарными органами)..... ..... .....
Число выявленных нарушений СПС <u>2/</u>	(общее число): .....
	<u>в том числе:</u> транспортные средства, зарегистрированные в стране .....
	транспортные средства, зарегистрированные в иностранных государствах .....
Самая высокая доля транспортных средств, "не соответствовавших положениям СПС", составляла ...%.	
Эти транспортные средства принадлежали ..... (название страны регистрации)	
Замечания/исправления: .....	

1/ *Просьба указать год, за который приводятся данные.*

2/ *Без разбивки по дорожным проверкам, пограничным проверкам или проверкам в ходе погрузки и разгрузки.*

\* \* \* \* \*

## Приложение 2

### Поправки к пункту 54 добавления 2 к приложению 1 к СПС, принятые Рабочей группой

Первый пункт: исключить предложение "Расход холодильного агента должен быть определен с точностью  $\pm 5\%$ " и внести поправки в следующее за ним предложение, а именно: "Холодопроизводительность должна определяться с точностью  $\pm 5\%$ ".

a) Добавить в конце пункта а) следующее:

"Точность измеряющей температуру системы должна составлять  $\pm 0,2$  К".

b) Добавить в конце подпункта b) следующее:

"Потребление электроэнергии и топлива должно определяться с точностью  $\pm 0,5\%$ ".

c) Добавить в конце пункта c) следующее:

"Число оборотов должно измеряться с точностью  $\pm 1\%$ ".

e) Добавить в конце пункта e) следующее:

"Потребление электроэнергии должно определяться с точностью  $\pm 0,5\%$ ".

Изменение, обусловленное этими поправками:

Приложение 1, добавление 2, образец № 10, таблица "Результаты измерений и характеристики охлаждения", исключить все три колонки, касающиеся холодильного агента.

\* \* \* \* \*

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3

#### Тексты, принятые для включения в пересмотренное приложение 1 и в проект справочника СПС

Документ TRANS/WP.11/2003/9 принят со следующими поправками:

Включить в пересмотренный текст приложения 1 поправки, предлагаемые в документе TRANS/WP.11/2003/6, озаглавленном «Предлагаемая поправка к приложению 1, добавление 2, "точность"».

#### Приложение 1

Сноска 1, сохранить существующий текст СПС.

4. В первом предложении исключить слово "fitted" (касается только текста на английском языке).

#### Приложение 1, добавление 1

1. с) (касается только текста на французском языке).

6. а) (касается только текста на французском языке).

#### Приложение 1, добавление 2

2.1.3 Согласовать текст на французском языке с текстом на английском языке.

4.2.2 Согласовать текст на французском языке с текстом на английском языке.

Документ TRANS/WP.11/2003/11 принят со следующими поправками:

**Замечания к статьям 3 и 5**, заменить "не следует распространять" на "не распространяется".

**Замечание к статье 17**, исключить первое предложение и слово "однако" во втором предложении.

#### Приложение 1, добавление 2

**Замечание к пункту 26** следует исключить.

**Приложение 2, добавление 2**, исключить квадратные скобки в сноске.

\* \* \*

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

### ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ

#### ПОДПРОГРАММА 02.11: ПЕРЕВОЗКА СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

##### Согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и их облегчения

Очередность: 2

##### Пояснение:

Рассмотрение вопросов согласования и облегчения международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов, регулируемых Соглашением СПС, и обновление этого Соглашения в целях отражения в нем технических достижений с учетом стандартов безопасности и качества.

##### Планируемая работа:

#### ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- a) Рассмотрение предложений о внесении поправок в СПС в целях его обновления по мере необходимости. Очередность: 1

##### Результаты, ожидаемые к концу 2004 года:

Вступление в силу пересмотренных приложений 1 и 2 к СПС.

- b) Обмен информацией о применении СПС на основании статьи 6. Очередность: 1

##### Результаты, ожидаемые к концу 2004 года:

Рассмотрение информации, которой обмениваются Договаривающиеся стороны, и ее последствий для применения СПС.

- c) Меры по осуществлению резолюции № 243 об "Улучшении условий движения транспортных средств СПС для перевозки пищевых продуктов, на которые распространяются положения СПС", в целях содействия облегчению этих перевозок. Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2004 года:

Ежегодное рассмотрение трудностей, которые возникают в ходе пересечения границ транспортными средствами, перевозящими скоропортящиеся пищевые продукты.

- d) Рассмотрение определений и стандартов (в приложении 1) для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов в связи с Монреальским протоколом (новые хладагенты и изоляционные материалы), а также экологических ограничений.

Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2005 года:

Содействие внедрению экологически более чистых транспортных средств и видов топлива в соответствии с рекомендацией, приведенной в Программе совместных действий, принятой на Региональной конференции по транспорту и окружающей среде (Вена, 12-14 ноября 1997 года).

- e) Рассмотрение методов, разработанных Подкомиссией МИХ по испытательным станциям.

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2004 года:

Ознакомление с результатами работы, проводимой МИХ в связи с перевозками скоропортящихся пищевых продуктов.

- f) Разработка справочника СПС

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2004 года:

Подготовка окончательного варианта справочника, включая пересмотренные приложения.

**МЕРОПРИЯТИЯ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ВО ВРЕМЕНИ**

- g) Рассмотрение предложений об условиях перевозки свежих фруктов и овощей (2005 год).

Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2005 года:

Завершение рассмотрения целесообразности включения в СПС правил перевозки свежих фруктов и овощей.

- h) Рассмотрение предложений по поправкам, касающимся методов испытаний и процедур допуска многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами с учетом технического прогресса (2005 год).

Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2005 года:

Вступление в силу новой поправки к СПС, касающейся многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами.

- i) Соответствие законодательства Сообщества и СПС.

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2004 года:

Сотрудничество с Комиссией европейских сообществ в целях согласования европейских правил с СПС.

- j) Рассмотрение вопроса о сертификации комплектов кузовов (2004 год).

Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2005 года:

Вступление в силу новой поправки к СПС о сертификации комплектов кузовов.

-----